

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ustawi te lampy na czystym* świeczniku, aby świeciły przed obliczem JAHWE nieustannie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Aaron ustawi te lampy na czystym świeczniku, aby świeciły przed JAHWE nieustannie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Będzie ustawiał lampy na czystym świeczniku przed JAHWE nieustannie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Na świeczniku czystym stawiać będzie lampy przed obliczem Pańskim zawsze.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Na lichtarzu przezystym będzie je zawsze stawiał przed obliczem PANSKIM.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Na czystym świeczniku przygotuje lampy, aby paliły się przed Panem nieustannie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Ustawi te lampy na szczerozłotym świeczniku, aby świeciły przed Panem nieustannie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lampy ustawi na świeczniku z czystego złota, aby nieustannie płonęły przed JAHWE.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na świeczniku z czystego złota Aaron przygotuje lampy, aby ciągle paliły się przed JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Na świeczniku z czystego [złota] będzie ustawiał lampy, aby [płonęły] nieustannie przed Jahwe.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Na świeczniku z czystego [złota] ustawi lampy, [żeby się paliły] przed Bogiem nieustannie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	На чистому світілі палитимете світила перед Господом до ранку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Stale ma ustawiać lampy na szczerozłotym świeczniku przed obliczem WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Na świeczniku ze szczerzego złota ma zawsze ustawiać lampy przed Jehową.

¹⁾ Lub: (1) oczyszczonym; (2) z czystego (złota) (?), zob. <x>20 25:31</x>.